



CHAPITRE 71

Loi modifiant la charte de la cité de la Pointe-aux-Trembles

[Sanctionnée le 11 février 1959]

CHAPTER 71

An Act to amend the charter of the city of Pointe-aux-Trembles

[Assented to, the 11th of February, 1959]

Préam-
bule.

ATTENDU que la cité de la Pointe-aux-Trembles, située dans le district de Montréal, a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est dans l'intérêt de la cité et des contribuables que sa charte, la loi 6 George V, chapitre 53, soit modifiée de façon que s'appliquent à la cité les dispositions de l'article 123, paragraphe 8°, de la Loi des cités et villes;

Attendu qu'il est juste et raisonnable qu'une indemnité soit versée au maire et aux échevins;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1916 (1),
c. 53,
a. 12,
remp.
Disposi-
tions non
applica-
bles.

1. L'article 12 de la loi 6 George V, chapitre 53, est remplacé par le suivant:

"12. Les articles 130, 132, 133 (1), 137, 139, 140, 157 et 183 de la Loi des cités et villes ne s'appliquent pas à la cité."

S.R.,
c. 233,
a. 47,
remp.
pour la
cité.

2. L'article 47 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la cité, par le suivant:

"47. Nonobstant les dispositions de l'article 64, le conseil de la cité est autorisé à accorder au maire comme indemnité une somme annuelle de trois mille dollars (\$3,000.00) et chacun des échevins, une

Indem-
nités.

Preamble.

WHEREAS the city of Pointe-aux-Trembles, located in the district of Montreal, has, by its petition, represented:

That it is in the interest of the city and of the ratepayers that its charter, the act 6 George V, chapter 53, be amended so that the provisions of section 123, paragraph 8, of the Cities and Towns Act, will apply to the city;

Whereas it is fair and equitable that an indemnity be paid to the mayor and aldermen;

Whereas it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 12 of the act 6 George V, chapter 53, is replaced by the following:

"12. Sections 130, 132, 133 (1), 137, 139, 140, 157 and 183 of the Cities and Towns Act shall not apply to the city."

1916 (1),
c. 53,
s. 12,
replaced.
Provisions
not to
apply.

2. Section 47 of the Cities and Towns Act is replaced, for the city, by the following:

"47. Notwithstanding the provisions of section 64, the council of the city is authorized to grant to the mayor, as an indemnity, an annual sum of three thousand (\$3,000.00) dollars and each of the

R.S.,
c. 233,
s. 47,
replaced
for city.

Indem-
nities.

somme annuelle de mille (\$1,000.00) dollars, dont mille huit cents (\$1,800.00) dollars quant au maire, et six cents (\$600.00) dollars quant aux échevins, à titre de dépenses inhérentes à leurs charges respectives, en sus des frais de voyage et de représentation, à même les fonds généraux de la cité."

aldermen an annual sum of one thousand (\$1,000.00) dollars of which eighteen hundred (\$1,800.00) dollars in the case of the mayor and six hundred (\$600.00) dollars in the case of the aldermen shall be for expenses inherent in their respective offices, in addition to travelling and representation expenses, out of the general funds of the city."

Entrée en
vigueur.

3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. <sup>Coming
into force.</sup>